6₹

iəziiəT iX כי תצא

Deuteronomy 21:10-25:19

# 

כִּי־תַצָּא לִמלְחָמָה על־אּיְבֶיךָ וּנְתָנֿו יְהוָה אֱלֹחָידָ בְּיָדֶךָ וְשֹבִית שבְיְוּ:	10	When you [an Israelite warrior] take the field against your enemies, and your God הוהי delivers them into your power and you take some of them captive,
וְרָאִׁיתַ בּשׁבְיָּה אֲשָׁת יָפּת־תֵּאַר וְחָשׁקתַ לָה וְלָקחתַ לְדָ לְאִשָּה:	11	and you see among the captives a beautiful woman and you desire her and would take her [into your household] as your wife,
וָהָבַאתָה אֶל־תַּוֹךְ בִיתְךָ וְגַלְחָהֹ אֶת־ראשׁה וְעָשֹׁתָה אֶת־צפּרְנֶיהָ:	12	you shall bring her into your household, and she shall trim her hair, pare her nails,
וְהַסִּירָהֹ אֶת־שֹׁמְלָת שׁבְיָׁה מִעְלֶּיה וְיֻשְׁבָּהֹ בְבִילְדָ וְבַּכְתָה אֶת־אִבְיה וְאֶת־אִמָה יָרַח יָמִים וְאַחַר כֹּן תָבָוֹא אַלֶּיהַ וּבְעַלְתָּה וְהַיְתָה לְךָ לְאשָה:	13	and discard her captive's garb. She shall spend a month's time in your household lamenting her father and mother; after that you may come to her and thus become her husband, and she shall be your wife.
וְתְּיֶּה אִם־לָא תִפְצָתְ בָּה וְשַלְּחְתָּהֹ לְנִפְּשָׁה וּמַכְר לֹא־תִמְכְרֶנָה בַּכְּסֵף לֹא־תִתְעִמֵּר בָּה תְּחָת אֲשֶׁר ענִיתָה:	14	Then, should you no longer want her, you must release her outright. You must not sell her for money: since you had your will of her, you must not enslave her.
כִּי־תַהְיֶּיוֹ לְאִישׁ שׁתִּי נָשִׁים הַאָּחָת אֲהוּבְהֹ וָהָאַתַת שְׁנִוּאָה וְיָלְדוּילִוּ בָנִים הָאֲהוּבָה וְהַשְׁנִוּאָה וְהָיֶה הַבָּן הַבְּכִר לְשִׁנִיאָה:	15	If a householder* has two wives, one loved and the other unloved, and both the loved and the unloved have borne him sons, but the first-born is the son of the unloved one—
וְתְּיָּה מְיוֹם הַנְּחִילָוֹ אֶת־בָּנְיו אֶת אֲשֶׂרִיהְהָה לְוֹ לְא יוּכְּל לְבַכָּר אֶת־בָּן־הַאֶהוּבָה על־פָנָי בָן־הַשְּנוּאָה הַבְּכָר:	16	when he wills his property to his sons, he may not treat as first-born the son of the loved one in disregard of the son of the unloved one who is older.
כִּי שְׁלֵיִם בְּכָּל אֲשֶׁרִימִּצְא לֶוֹ כִּי־הוּאֹ רֵאשַית אֹנוֹ לָוֹ מִשְׁפָּט הַבְּכֹרָה:	17	Instead, he must accept the first-born, the son of the unloved one, and allot to him a double portion* of all he possesses; since he is the first fruit of his vigor, the birthright is his due.
כִּי־יָהְיָה לְאִישׁ בַּן סוֹרֶר וּמוֹלְה אִינָנּוּ שֹׁמֵע בְקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל אָמֵוֹ וְיָסְרָוּ אתוֹ וְלָא יִשִּׁמָע אֻלִיהָם:	18	If a householder* has a wayward and defiant son, who does not heed his father or mother and does not obey them even after they discipline him,
וְתָפָשוּ בוֹ אַבִיו וְאָמֵוֹ וְהוֹצִיאוּ אֹתֵוֹ אָלִיזִקנָי עִירְוֹ וְאָלִ־שָער מַקֹּמֵוֹ:	19	his father and mother shall take hold of him and bring him out to the elders of his town at the public place of his community.
וְאָמֶהٌ! אֶל־זְקְנֵי עִירוֹ בְּנָנוּ זָהֹ סוֹרֶר וּמֹרֶה אֵינָנוּ שֹׁמֵע בְּקֹלְנוּ זוֹלֶל וְסֹבָא:	20	They shall say to the elders of his town, "This son of ours is disloyal and defiant; he does not heed us. He is a glutton and a drunkard."
וּרְגַמָּהוּ כָּל־אַנְשַׂי עִירָוֹ בְאֲבָנִיםֹ וַמַּת וּבְעַרְתְּ הַרְעַ מַקְרְבָּךֵ וְכָל־יִשִׂרְאָל יִשִׁמְעָוּ וְיִרָאוּ:	21	Thereupon his town's council* shall stone him to death. Thus you will sweep out evil from your midst: all Israel will hear and be afraid.

- put to death, and you impale the body on a stake,
- defile the land that your God 7177 is giving you impaled body is an affront to God: you shall not overnight, but must bury it the same day. For an אon mnst not let the corpse remain on the stake לא־תַלְיוֹ נְבְלָחוֹ עֶל־הַלָּעִוֹ הָרָלִחוֹ הַהָּלִיר הַקְבָּלָה בַּיִּוֹם הַהַּוֹא כִּי־קַלְּתִ
- हैं है अपारित एवं दर्शाहार वर्षा प्राप्त प्राप्त प्राप्त स्वार्थ कार्य barty is guilty of a capital offense and is
- אַבְעַיִּם עַּבְיָּג עַבְא עַמְמַאָ אָעַ־אַנִמָּעָן אָמָּבְ יָּעִנָּע אֶבְעָיָנְ נַעָּוֹ בְּנָ

#### 77

back to your peer. gone astray, do not ignore it; you must take it Ti you see your fellow Israelite's ox or sheep. אוליץ אָל אָרישִיל נָהָחִים הָתָּלַבָּי הַהָּיַם הָתָּלַבַּי אָל

your peer claims it; then you shall give it back. bring it home and it shall remain with you until you do not know who [the owner] is, you shall ון אָבוּלוּן בּילוּן בּילוּן בּילוּן אָרְינּילָן אָרָינּילָן אָלָא דָרָוּעָ אָלַרָן אָלָא אָרָוּלָן בּילוּן בּילוּן בּילוּן דַּילוּן בּילוּן בּילו

so too shall you do with anything that your fellow Israelite loses and you find: you must not remain shall do the same with that person's garment; and עסיי (בול प्रवृक्ष) ने प्रवृक्ष हे प्रवृक्ष हे प्रवृक्ष हे प्रवृक्ष कार्य किरडवार, इबर कार्य क्षेत्र के किरडवार, इबर के अप

raise it together. fallen on the road, do not ignore it; you must If you see your fellow Israelite's ass or ox

things is abhorrent to your God 7717. man wear woman's clothing; for whoever does these

her young. on the eggs, do not take the mother together with eggs and the mother sitting over the fledglings or in any tree or on the ground, with fledglings or

order that you may fare well and have a long life. ។) ក្នុង រដ្ឋានិង ប្រជុំ នៅក្នុង ប្រជុំ ប្រជុំ នៅក្នុង ប្រជុំ នៅក្នុង ប្រជុំ នៅក្នុង ប្រជុំ នៅក្នុង ប្រជុំ នៅក

bloodguilt on your house if anyone should fall parapet for your roof, so that you do not bring

sown—and the yield of the vineyard may not be of seed, else the crop—from the seed you have אַלאַר הַּוֹלֶל אָר הַזְּבָל אָשֶׁר הַזְּבָל אַשֶּׁר הַזְבָל אַשֶּׁר אַלָּלָאָר אַלָּלָאָר בְּלֶלְלָלְ בַּלְעָב

ידורוֹבְתַמֹל an ass together. You shall not plow with an ox and an ass together.

לכלך עד דְּלִשׁ אָתִיּךָ אִתִּו וַבְּשַּׁבַּתִיוֹ לְוִ:

אַנוֹגְגַ אַמְּנִגַעִאַלָּג מִמֵּנוּ וִמֹגַּאַעַנִּי לָא עוּכֹלְ לְנִינִאַלָּם:

עלם עלים עלי: לא־תִרְאֶה אֶת-חֲמִוֹר אֶתִּירְ אֶנְ שִוֹרִן נִפְּלֵים בַּנְבֶּרְ וְהַתְּלְאֵנְ מִתְּים

نْ لِيزُ لِدِ كُرِّ مُرْتِ لِا كُرْبُ لِي أَنْ لِي الْأَرْبِ لِي أَنْ لِي الْأَرْبِ لِي أَنْ لِي أَن 

אַוֹ בֵיצִים וְהָאָם רֹבֶּצֶתׁ עַל־הְאֶפְרֹתֹים אַוֹ עַל־הַבֵּיצִים לֹא־תִקָּח הָאָם 

לגגלל בונלג ממנו: באַ עובלין בֿגַע ווַאָאַ ווֹאַלאַ בֿאַ בֿאַ הַאָּאַ הַאָר ווַאָאַ בּאַ הַבּלע בַּגַע ווַאָאַ הַאָלע בֿגַע בַאַל

ועכואַע בַכַּנִם:

ារក្រុះ ចរុក្សមាន បន្ទេក ប្រុស្តិត មិន ក្រុង វេរុ វុវ Kou shall not wear cloth combining wool and linen.

and seizes him by his genitals, husband from his antagonist and puts out her hand another—and the wife of one comes up to save her

יל יקציקה אָח־כַפָּה לָא חָקוֹס עינֶך: אָר יִקציקה אָר־כַפָּה לָא חָקוֹס עַינֶך:

weights, larger and smaller. אַבן לָאִייִרְיָה אָסער mour have in your pouch alternate לאייַרְיָה לֶךְ בְּבִילְהָ אָבֶן נְאַבֶּן נְדִּרֹלֶה וּקִעַנָּה: אַנר לָאִייַרְיָּה אָבָן אָבָן נְאָבָן נְדִּרֹלֶה וּקעַנָּה:

measures, a larger and a smaller. איירַלָה לֶךְ בְּבַיּתְּןְ אֵיפֶה וְאֵיפֶה in your house alternate איז לאיירַלָה לֶךְ בְּבַיּתְןְ אֵיפֶה וְאֵיפֶה נְדִילָה וּקְעַנָּה:

long on the soil that your God 7777 is giving you. completely honest measures, if you are to endure

after you left Egypt— י Remember what אmalek did to you on your journey. אפווי אָנו זְלָה אָלְהְלָבֶל בָּלֶבֶלְ בַבָּלֶבֶב בִּנִבֶּל deals dishonestly, is abhorrent to your God יחוח.

and cut down all the stragglers in your rear. on the march, when you were famished and weary,

from under heaven. Do not forget! portion, you shall blot out the memory of Amalek your God 7777 is giving you as a hereditary from all your enemies around you, in the land that Therefore, when your God הוהי פון הוהי פון הוהי אלהיר (Therefore, when your God אלהיר באָרֶל מֶשֶׁר הַיּהָנִיה יָהוָה אָלהְיָר וִ לְדֶל מִכְּל־אֹיֶבֶירָ מִסְבִּיב בָּאָרֶל אֲשֶׂר

- אָת־אִישֶׂה מיִּד מַבְּהוּ וְשֶׁלְחָה יָּדָה וְהָהֶוֹיִי יִּלָה בַמְבַשְׁיִוּ: hith mam ano—gating are serties are fighting—one man with

- نَمُّلُـٰدِد، نَصُّدُكُ مُكِ لِأَمُّلُـٰصُلِا مُّصَّلِــذِلِيلَا مُكْرِلاً، لا رَبْلًا ذِلْاً: אָבן שִׂלְמִׁי וֹבְּגִילִ יִרְיָּה יִפְלָ שׁוּפּבּוּ Mon must pane completely honest weights and אָבן שְׁלָמִי וֹבָּגִילִ יְרִיּה יִבְּלָ עִינְיִר יִלְּיָל עִינְיִר יִבְּיָל יִבְיָּה יִבְּ

- וֹנְגַּלֵּ וֹלָא גָּבֹא אֶבְבוֹיִם: אסל אַמֶּר קרֶךְ בַּקָּרֶךְ יַלְיהַנֶּהֶ שׁלִי Ocod, he surprised you און אָליך וְאַרָּךְ הַאָּרֶךְ אַרָרְ בַּלָּרָ בַלְ בָלִיהַנֶּהֱשָׁלִים אָתְבֶלִיךְ וְאַרָּהְ עָיִר
- השלמים לא תשקח: ، 'עוֹע-אֶ"לְטֶּיג' וִעְּוֹ לְנֵ וֹשׁלְעִ לְנִתִּוֹלִי שִׁמֹשׁיִ אָּע-זָּכֶּר אַמֹלָל משֿעע

- רכַּסְהֹיבָה: You shall make tassels on the four corners of the garment with which you cover yourself.
  - :בא אַלֵיה וּשֹנֵאָה: בא אַלֵיה וּשׁנֵאָה: 13 A householder\* takes a woman [as his wife] and cohabits with her. Then he takes an aversion to
- ושם לָה עָלִילָת הְבַלִים וְהוֹצֵא עֶלְיהָ שָם רָע וְאָמֵר אֲת־הָאִשָה הַזֹאת 14 and makes up charges against her and defames her. saying, "This is the party I took [to wife]; but לקחתי ואַקרב אַליה ולא־מצאתי לה בתוּלים: when I approached her, I found that she was not a virgin."
  - 15 In such a case, the girl's father and mother shall לַקְּח אָבִי הַנְעַר הָאָר הָנְעָר הְנִעָר הָנְעָר הְנִעָר הְנִעְר הְנִעָר הְנִעְר הְנִעְר הְנִעָר הְנִעְר הְנִעְר הְנִיר הְנִעָר הְנִיר הְנִעְר הְנִיר הְנִעָּר הְנִיר הְנִעָּר הְנִיר הְנִיר הְנִעָּר הְנִיר הְנִיר הְנִעָּר הְנִיר הְנִעָּר הְנִיר הְעִיר הְנִיר הְנִיר הְנִיר הְנִיר הְנִיר הְנִיר הְנִיר הְנִיר הְעִיר הְנִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְּנִיר הְיִיר הְיִיר הְּנִיר הְּיִיר הְיִיר הְּיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְּיִיר הְּיִיר הְּיִיר הְּיִיר הְיִיר הְּיִיר הְיִיר הְּיִיר הְיִיר הְייִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְייִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְייר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְיִיר הְייִיר ה produce the evidence of the girl's virginity הַשַּׂערָה: before the elders of the town at the gate.
  - הוָה לְאִשָּׁה הוָה לְאָשָׁה הוָה לְאָשָׁה הוָה לְאָשָׁה הוָה לְאָשָׁה 16 And the girl's father shall say to the elders, "To this party I gave my own daughter to wife, but he has taken an aversion to her;
- אלָה בַּתְּלִים (אַלָּה find הַבָּהִים לָאמֹר לְאִ־מְצָאַתִי לְבַתְּלָ בְּתִּלִים (אַלָּה find זוֹ הַנְּהִיהוֹּא שֵׁם עָלִילֹת הְבָרִים לָאמֹר לְאִ־מַצְאַתִי לְבַתְּלָ בְּתִּוּלִים (אַלָּה בתולי בתי ופרשו השמלה לפני זקני העיר: your daughter a virgin.' But here is the evidence of my daughter's virginity!" And they shall spread out the cloth before the elders of the town.
  - 18 The elders of that town shall then take that party and flog him,
  - 19 וְעָנְשׁוֹּ אֹתוֹ מֵאָה כַּסֵף וְנָתְנוֹ לַאֲבֵי הַנַּעֵלָה כִּי הוֹצִיאֹ שֵׁם לָע עַל and they shall fine him a hundred [shekels of] silver and give it to the girl's father; for [that בִּתוּלָת יִשׂרָאַל וַלִּוֹ־תִהיֵה לִאִשׁה לֹא־יוּכְל לִשׁלְּחָה כַּל־יַמִיוּ: householder] has defamed a virgin in Israel. Moreover, she shall remain his wife; he shall never have the right to divorce her.
    - 20 But if the charge proves true, the girl was found not to have been a virgin,
    - והוציאו את־הנער אל־פתח בית־אביה וסקלוה אנשי עירה 21 then the girl shall be brought out to the entrance of her father's house, and her town's council\* בַּאַבַנִים וַמַתָה כִּי־עָשַתָה נָבַלָה בַּיִשַׂרָאֵל לְזָנַוֹת בַּית אַבַיה shall stone her to death; for she did a shameful ובערת הרע מקרבך: thing in Israel, committing fornication while under her father's authority. Thus you will sweep away evil from your midst.
- If a man is found lying with another man's wife, 22 כִּי־יִמַצֵּא אִישׁ שֹׁכָב ן עִם־אָשַה בַעַלְת־בַּעַל וּמֵׂתוֹ גַם־שַׁנִיהֵם הָאֵיש both of them—the man and the woman with whom he הַשֹּׁכָב עִם־הָאִשָּה וְהָאִשַּׁה וּבְעַרְתָּ הָרָע מִיִשֹּׁרָאֵל: lay—shall die. Thus you will sweep away evil from
  - בי יהיה נער בתולה מארשה לאיש ומצאה איש בעיר ושכב 23 In the case of a virgin who is engaged to someone\* —if another man comes upon her in town and lies with her.
- עם באַבנִים (הַקּלְאַם אֹתָם בַּאַבנִים you shall take the two of them out to the gate of that town and stone them to death: the girl וַמֵּתוּ אֵת־הַנַּעַרָ עַל־הַבַּר אֲשַׂר לא־צַעַקה בַעִיר וָאֵת־הַאִּישׁ עַל־הַבַּר because she did not cry for help in the town, and אַשַר־ענַה אַת־אַשַת רַעָהוּ וּבַעַרִתְ הַרָע מַקּרְבַּךָ: the man because he violated his neighbor's wife. Thus you will sweep away evil from your midst.

אַת־הַּבַר הַזָּה:

ווַכְרָּתְ בַּאָרֵץ מְצְרָים עִּלִּילֶן אָנָכִי מְצֵּוּךְ לְעָשׂוֹת 22 Always remember that you were a slave in the land of Egypt; therefore do I enjoin you to observe this commandment.

### 25

- 1 כי־יָהיָה רִיבֹ בִּין אַנִשִׁים וַנגִשוּ אַל־הַמַשַׁפַט וּשַפַטוּם וַהַצַּהִּיקוּ את־הצדיק והרשיעו את־הרשע:
  - When there is a dispute between two parties and they go to law, and a decision is rendered declaring the one in the right and the other in the wrong-
  - והיה אם־בן הכות הרשע והפילו השפט והכהו לפניו כדי רשעתו במספר:
- if the guilty one is to be flogged, the magistrate shall have the person lie down and shall supervise the giving of lashes, by count, as warranted by the offense.
  - אַרַבַּעִים יַכַנוּ לָא יסִיף פַן־יסִיף לָהַכֹּתוּ עַל־אַלֵה מַכָּה רַבַּה וְנִקלָה אָחִיךָ לְעֵינֶיךָ:
    - The guilty one may be given up to forty lashes, but not more, lest being flogged further, to excess, your peer be degraded before your eyes.

    - לא־תַחְסָם שוֹר בַּדִישׁוֹ: 4 You shall not muzzle an ox while it is threshing.
- 5 כִּי־יַשַבוּ אַחִים יַחַבָּו וּמֵת אַחָד מָהָם וּבַן אֵין־לו לְא־תהיַה אַשַּת־הַמֵּת הַחוּצָה לְאִישׁ זָר יִבְמָה יָבָא עַלֵיהַ וּלְקְחָה לַוֹ לְאָשָׁה ויבמה:
- When brothers dwell together and one of them dies and leaves no offspring,\* the wife of the deceased\* shall not become that of another party, outside the family. Her husband's brother shall unite with her: he shall take her as his wife and perform the levir's duty.

The first child that she bears shall be accounted

to the dead brother, that his name may not be

blotted out in Israel.

- וָהָיָה הַבַּכוֹר אֲשֵׁר תַּלֶד יָקְוֹם עַל־שֵׁם אָחִיו הַמַת וִלְא־יִמַחָה שִׁמוֹ
- ואָם־לָא יַחַפּץ הָאִיש לָקחַת אֱת־יִבְמַתְוֹ וְעַלְתָה יִבְמַתוֹ הַשַּעְרָה אבה אל לא בישראל לאחיו שם בישראל לא אבה
- But if that party does not want to take his brother's widow [to wife], his brother's widow shall appear before the elders in the gate and declare, "My husband's brother refuses to establish a name in Israel for his brother; he will not perform the duty of a levir."
- 8 וקראו לו זקני־עירו ודברו אליו ועמד ואמר לא חפצתי לקחתה:
- The elders of his town shall then summon him and talk to him. If he insists, saying, "I do not want to take her,"
- ונגשה יבמתו אליו לעיני הזקנים וחלצה נעלו מעל רגלו וָיָרְקָה בַּפָּנְיו וְעָנְתָה וִאָמַרָּה כָּכָה יֵעְשָׂה לָאִישׁ אֲשֶׂר לֹא־יִבְנָה
- his brother's widow shall go up to him in the presence of the elders, pull the sandal off his foot, spit in his face, and make this declaration: Thus shall be done to the man\* who will not build up his brother's house!
- 10 And he shall go in Israel by the name of "the family of the unsandaled one."

only the party who lay with her shall die, open country, and the man lies with her by force, 

girl cried for help, there was no one to save her. הפאפאפס Tie came upon her in the open; though the engaged לה: Tie came upon her in the open; though the engaged that of one party attacking and murdering another. not incur the death penalty, for this case is like it The girl. The girl or nothing to the spirl did.

and he seizes her and lies with her, and they are

never have the right to divorce her. his wife. Because he has violated her, he can tather fifty [shekels of] silver, and she shall be

- וֹמִלֶּב מַעַּׁיִ וּמְיַע וַיִּאַּיִּת אֲמִּרִ-שַּׁלָב עַמָּה לְבַּהָיִּ
- מגן-נמְעוּ וּלֹגּעוֹ נְפֹּמִ כَٰוֹ עִנִּלָּר עַזִּע:

- לְאַתְּּעִ עַּּעִתְּ אַתְּּעָ אַלְּצִי לְאַ-‹וּכָלְ תַּלְּעַרָ בָּלִ-יָּמֶיִי: ។រ៉ូក្រក្រក្នុង ១៦ គេប្រកាស ក្រក្សា គ្រុក គ្រ

- father's garment.\* wife [as his own wife], so as to remove his romerolder\* shall take his father's former אָרִיי וָלָא יָנַלֶּה בְּנָף אָבִיי: אַרַיי אַר לא־יַקָּה אָרָיי אָשָׁי אָבָיי וַלָּא יָנַלֶּה בְּנָף אָבִייּ
- cut off shall be admitted into the congregation\* איקא פעהע זיס שפקה בקקל יהוה: או או איקא פצרע זיס איקאיקא איקלא איקלות שפקה בקקל יהור: או או איקא איקלי איא וקלות שפקה בקקל יהורי
- the congregation of 'הוה. in the tenth generation, shall be admitted into congregation of 7717; no descendant of such, even
- into the congregation of inin, in the tenth generation, shall ever be admitted congregation of hin; no descendants of such, even
- Aram-naharaim, to curse you. they hired Balaam son of Beor, from Pethor of on your journey after you left Egypt, and because
- -you, for your God Titl loves you.
- welfare or benefit as long as you live. ב לא הורלש שללקם ושלאם בל ינמיך לאיה their their
- a stranger in that land. kin. You shall not abhor an Egyptian, for you were Ton shall not abhor an Edomite, for such is your אָלא־תָתְעָב אָדָלוִי קִּי אָדָלוִי קָּי אָדָלוִי קָּי אַלַא־תָתָעָב בַּעָבֶר הַיַּבֶּר הַדָּיָר הַצָּרָלִייָּ

- Ao oue mispegotten\* shall be admitted into the . לא־ינָלא מַמָוֶר בַּקְקָל הְּקָר בָּעָרָלָ הְתַרָּלָ
- בקקל יהוה עד עולם: A איינקא להוו be admitted into the Mannite or Moabite\* shall be admitted into the correction of the substruction of the correction of the substruction of the correction of t
- עמאַנגים נאַמֶּנְ מַּכְּנַ מַלְּגנֹ אַנַיבּלְמַם בּּוֹבַלְמָנַ מִפּּעָנָנִ אָנַם נִינִינִים ב אָלידְרָל אֲשֶׂל לא־קדָל הָאָת food and with food and water איקיב בּלָקָם בַּלָּקָם בַּלָּקם בַּלְּלָם בַּלְּלָם בַּלְּלָם בַּלָּקם בַּלְּלָם בַּלְבָּלָם בַּלְּלָם בַּלְּלָם בַּלְבָּלָם בַּלְבָּלָם בַּלְבָּלָם בַּלָּלָם בַּלְבָּלָם בַּלְבָּבָּל בַּבְּלָם בַּבְּלָם בַּבְּלָם בַּלְבָּלָם בַּבְּלָבוֹם בַּבְּלָבְּלָם בַּבְּלָבְים בְּבָּלָם בַּבְּלָבוֹם בַּבְּלָבוּם בַּבּלָבוּם בּבּלָבוּם בּבּלָבוּם בּבּלָבוּם בּבּלָבוּם בּבּלָבוּם בּבּלָבוּם בּבּלָבוּם בּבּלָבוּם בּבּלְבוּב בּלְבָּב בּלְבָּב בּלְבָּב בּלְבָּב בּלְבָּב בְּלָבוּם בְּלָבְים בְּבָּב בּלְבָּב בּלְבָב בּלְבָּב בְּלָב בְּלָבְיב בְּלָב בְּלָב בְּלָב בְּלָב בְּלָב בְּלָב בְּלָב בְּלְבָּב בְּלָב בְּלְבָב בְּלָב בְּלָב בְּלְבָּב בְּלְבָּב בְּלָב בּלְבָב בּלְבב בּלְבָב בּלְבָּב בּלְבָב בּלְבָב בּלְבָּב בְּלָב בּלְבָב בּלְבָב בּלְבָב בּלְבָב בּלְבָב בּלְבָב בּלְבָב בּלְבָב בּלְבָב בּלְבב בּלְבָב בּלְבָב בּלְבָּב בּלְבָב בּלְבָב בּלְבָּב בּלְבָב בּ
- אַע-עַלּלְלָע לְבָּרֶכָּת כָּי אַעַבָּרָ יִּתְנָי אָלְעַיִּירָ:

- Take care to do as I have commanded them. do exactly as the levitical priests instruct you. 8 In cases of a skin affection\* be most careful to
- journey after you left Egypt.\*
- compatriot, you must not enter the house to seize
- you made the loan brings the pledge out to you.
- in that pledge; אר קא השלבר בעבלין: בו האם איש shall not go to sleep בי אום איש אני הוא לא השקבר בעבלין:
- the communities of your land. whether a fellow Israelite or a stranger in one of אָלא־הַעָּעָל שַׂבִיר עָנִי וְאָבְיֵּוֹן מֵאַהֶּלְ אָוֹ מִנַּרֶךְ אֲשֶׂר בְאַרְצָךְ You shall not abuse a needy and destitute laborer,
- issued against you and you will incur guilt. urgently depends on it; else a cry to this will be before the sun sets, for the worker is needy and
- shall each be put to death only for their own uor children be put to death for parents: they ארירוקקו אבולו על־בָלִים וּבְּנָיִם לא־ירוּקתוּ Parents shall not be put to death for children,
- garment in pawn. or the fatherless; you shall not take a widow's א תַּמֶה בוֹשָּׁמָב of the stranger אָל אַ תַּמֶה of the stranger אָל הַנְּהָ אָלְמַנְה:
- do I enjoin you to observe this commandment. your God 7717 redeemed you from there; therefore ם אַנוֹבְלוֹיָן בַּלְאַלוֹיִל בַּלְאַלְבִיּלְ בַּלְאָבָיִי בְּלָבְבָּי בּאָבָּי בְּאָבָּי בְּאָבָּי בּאָבָרְיי
- ירולי may bless you in all your undertakings. fatherless, and the widow—in order that your God get it; it shall go to the stranger, the overlook a sheaf in the field, do not turn back to
- stranger, the fatherless, and the widow. do not go over them again; that shall go to the
- stranger, the fatherless, and the widow. רבי קבצר כְרָמָן אָחָמָיך לַבֶּר לִנְּתָעׁ הָאָלִמְנָה יִהְאָלִמְנָה וְהָאָלִמְנָה לֵאִ מְעִלְלִ אָחָמָיך לַבֶּי הַלְאַלְמְנָה וִיהָאָ dour vineyard, do not pick it over again; that shall go to the

- הכהגים הלוים כאַשָּׁר צויקם תשִׁמְרָוּ לֹצַשְּׁוֹת: השמר בנגעיהצרעה לשמר מאד ולעשות ככל אשרייורו אתכם
- אליביקו לעָלָט עוא oon make a loan of any sort to your יכייחשָה ברֶעָן מַשָּׁאַה מָאַוּמָה לאַירָה אָלִיבּיקוֹ לַעָּלָט עֲבֹשִי

- נשָא אַע־נִפַּשָׁוּ וִלְאַ-יִּלְרָא מַלֶּילָ אַלְ-יִּהֹוָע וִהַיָּה בָּלְ חַמִא: , You must pay out the wages due on the same day, ביינמו התון שְּבְרֹי וְלֵא יתְבָוֹא עֶלִיו הַשָּׁמֶשׁ כִּי עָנִי הֹוּא וְצֵלִיו הְוֹא

- מֿלִ-קָּוֹ אַנְכֹּגְ עֹֹגִּוֹנְ לְמַׁתְּוִע אַעִּ-עַנַבַּלָּע עַזָּנִי:
- رَبُّد رَدْنَارِه نَرْهَرْمَرُك دَنَيُّك رَمَّمًا ذَحْتَاحًا ذِنِيْك هُرِيرُيْك خَرَرِ ווי אַסָר דָלְיָהָ אָל אָר הַאָּבָן אָל אָר הַלָּבָן אָל אָר בּוּ אָל אָר בּיִי אָל אָר בָּלָבָן אָל בָּיוֹלָב
- יאסיוסי your olive trees, אאסים איווס at ingrig איווכין ז'א וקפאָר אָחָוְרֶיל לָבֶּר לַיָּחָלִם וְלָאַלָּהָרָה

- 9 Children born to them may be admitted into the בְּנֶים אֲשֶׁרְ־יִּנְלְדָוּ לִהֶם הַוֹּר שְׂלִישֵׁי יִבְא לִהֶם בִּקְהָל יְהוֹהָב 9 Children born to them may be admitted into the congregation of יהוהי in the third generation.\*
  - ני, מְכְּל הַּבְּר רְעָ: When you [men] go out as a troop against your enemies, be on your guard against anything untoward.
- ולר פּיִיהְהָה בְּלֵ אִישֹּאֲשֶׁרְ לֹא־יִהְיָה טְהוֹר מִקְרֵה־לַיְלָה וְיָצֵאֹ אֶלִּ־מְחְרִץ If anyone among you has been rendered impure by a nocturnal emission, he must leave the camp, and he must not reenter the camp.
- בּמְתָבּה: Toward evening he shall bathe in water, and at ז וְהְיָה לִפְּנְוֹת־עֶּרֶב יְרְתָץ בִּמְיִם וּכְבָא הַשֶּׁמֶשׁ יִבְא אֶלִּיתְוֹךְ הְמִתְנֵה:
  Toward evening he shall bathe in water, and at sundown he may reenter the camp.
  - ינְיאת שְׁמָה הְוּיְצְאַת שְׁמָה הְוּיִץ לְמֵחְנָה לְלֵ מִחְוּץ לְמֵחְנָה וְיִצְאַת שְׁמָה חְוּץ. 13 Further, there shall be an area for you outside the camp, where you may relieve yourself.
- אָר וְשִׁרְתָּה לְּהְ עִּל־אָזנְּךָ וְהִיִּהֹ בְּשִׁבְתְּךָ הוֹיִן וְחְפִּרְתָּה בְּה וְשִׁבְתְּ בעית אֶת־צֵאַתְּךָ: With your gear you shall have a spike, and when you have squatted you shall dig a hole with it and cover up your excrement.
- - 16 You shall not turn over to the master a slave who seeks refuge with you from that master.
- עמון יַּמְקוֹם אֲשִר־יִבְחָר בְאַחְד שְּעֵרִיךְ בַּמְוֹב לְּוֹ לְא urange to עמון יַּבְחָר בְאַחְד שְּעֵרִיךְ בַּמְוֹב לְּוֹ לְא urange they may choose among the settlements in your midst, wherever they please; you must not ill-treat them.
- 18 No Israelite woman shall be a prostitute,\* nor איתהוֶה קדשה מבְנַוֹת יִשׂרָאֵל וְלְאִיהְהְיָה קדֶשׁ מבְנָי יִשׂרְאַל: א אווווא אוווא אוווי אווי לאיזהוָה קדָשׁ מבְנָי יִשׂרָאַל: 18 No Israelite woman shall be a prostitute.\*
- 19 You shall not bring the fee of a whore or the pay לא־תְבִיאֹ אָתְנָן װְלָה וּמְחָיִר כָּלְב בִּית יְהוָֹה אֱלֹהְיָךְ לְכְליֹנְדֶרְ כִּי הוהי fa dog\* into the house of your God הוהי fulfillment of any vow, for both are abhorrent to your God הוהי For God הוהי לשנים.
- בלי הַבְּר אֲשֶׁר יְשֶׁרְ בֶּלּי הָבֶּר אֲשֶׁר יְשֶׁרְ בְּלִי הָשֶׁר יְשֶׁרְ בְּלִי הָבֶר אֲשֶׁר יִשֶּׁר יִשְּׁר יִשְׁר יִשְׁר יִשְּׁר יִשְׁר יִשְּׁר יִשְׁר יִּשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִּשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִּשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִּשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִּשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִּשְׁר יִישְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִשְׁר יִּשְׁר יִישְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִישְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִישְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִּשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִישְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִישְׁר יִישְׁר יִשְׁר יִישְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִשְׁר יִשְׁר יִישְׁר יִישְׁר יִשְׁר יִישְׁר יִשְׁר יִישְׁר יִישְׁר יִישְׁר יִישְׁר יִּשְׁר יִּשְׁר יִּייִים יְּייים יְּייִים יְּייִים יְּייִים יְּיִייְים יְּייִים יְּייִים יְּייִים יְּייִים יְּייִּיְיְּייִּיְּייִים יְּייִּים יְּייִים יְּי
- but you may deduct interest from loans to לְּבָרָיִ תְּשִׂיךְ לְאַחִיךְ לֹא תַשְׂיִךְ לְמֹקוּיְבְבְּכֹּלְ but you may deduct interest from loans to foreigners. Do not deduct interest from loans to your fellow Israelites, so that your God הוהי may bless you in all your undertakings in the land that you are about to enter and possess.
- עליר דְּרְשׁ יִדְרְשְׁנִּוּ (מִי־דָרְשׁ יִדְרְשְׁנָּוּ (מִי־דָרְשׁ יִדְרְשְׁנָּוּ (מְיִדְרָשׁ יִדְרְשְׁנָּוּ (מְיִדְרָשׁ יִדְרְשׁ יִדְרְשְׁנָּוּ (מְיִדְרָשׁ יִדְרְשְׁנָּוּ (מְיִדְרָשׁ יִדְרְשׁ יִדְרְשְׁנָּוּ (מְיִדְרָשׁ יִדְרְשְׁנָּוּ (מְיִדְרָשׁ יִדְרְשׁ יִדְרְשְׁנָּוּ (מְיִבְּרָשׁ יִדְרְשְׁנָּוּ (מְיִבְּרָשׁ יִדְרָשׁ יִדְרְשְׁנָּוּ (מְיִבְּרָשׁ יִדְרְשׁנִּוּ (מְיִבְּרָשׁ יִדְרָשׁ יִדְרְשְׁנָּוּ (מְיִבְּרָשׁ יִדְרְשְׁנָּוּ (מְיִבְּרָשׁ יִדְרְשְׁנִּוּ (מְיִבְּרָשׁ יִדְרְשְׁנָּוּ (מְיִבְּרָשׁ יִדְרְשְׁנָּוּ (מְיִבְּרָשׁ יִדְרְשְׁנָּוּ יִדְרָשְׁנִּוּ יִדְרָשְׁנִּוּ (מִיבְרִים יִּדְרָשׁנִּוּ יִדְרָשְׁנִּוּ יִדְרָשְׁנִּוּ יִדְרָשְׁנִּיּ (מְּבְּבְּרָּיִבְּרָשׁ יִדְרָשְׁנִּוּ יִבְּרְשְׁנָּוּ (מִיִבְּרָשׁ יִדְרָשְׁנִּוּ יִדְרָשְׁנָּוּ יִבְּרְשְׁנָּוּ יִבְּרְשְׁנְּבִּיּ (מְיִבְּרָשׁ יִדְּרָשׁנִּוּ יִבְּרְשְׁנְּבִּיְ מְעִבּּוּ יִבְּרְשְׁנְּבִּיְ מְעִבְּּרְ בְּבְּיִבְּרָשׁיִּם יִּבְּרָשׁיִּם יִּבְּרְשׁבְּּבְּיִים יִּבְּרְשׁנְּבִּיִּם יִּבְּרְשׁנְּבִּיִים יִּבְּרָשׁנְּבִּיִּים יִּבְּרְשׁנְּבִּיִּם יִּבְּיִים יִּבְּרְשְׁנְּבִּיִּים יִּבְּרְשְׁנְּבְּיִים יִּבְּרְשְׁנְּבִּיְּבְּיִם יִּבְּרְשׁנְּבּּיִים יִּבְּרָשׁנְּם יִּבְּיִּבְּיִים יִּבְּיִּם יִּבְּרְישִׁבְּּבְּיִים יִּבְּיִים יִּבְּיִים יִּבְּיִים יִּבְּיִים יִּבְּיִים יִּבְּיִים יִּבְּיִּים יִּבְּיִים יִּיּים יִּבְּיִים יִּיִּים יִּיִּים יִּיִּים יִּיְּיִים יִּיִּים יִּיִּים יִּיְּיִים יִּיִּים יִּיִים יִּיּיִים יְּיִים יִּיִּים יְּיִים יִּיִּים יְּיִים יְּיִים יְּיִים יְּיִים יְּיִים יְּיִים יְּיִים יְּיִים יְּיִים יְּבְיִים יְּיִים יְּיִים יִּיִּים יְּיִים יְּיִים יִּיִים יְּיִים יְּיִים יּיִים יְּיִים יְּיִּים יּיִּים יְּיִים יְּיִים יְּיִים יְּיִים יְּיִים יּיּיִים יְּבְּייִים יְּיִים יְּבְּייִים יּיִים יְּיִים יְּיִים יְּיִים יְּיִּבְּייִּים יּיִים יְּבְּיוּים יּיִּיִים יְּיִים יְּבְּיוּייִים יּיִּיִּים יּיִּייִים יְּבְּיוּייִים יּיִּבְּייִּים יּיִּיבְּייִּים יּיִּיבְּייִּים יּיִּבְּייִים יּיִייִּיים יּיִּיבְּייִּים יּיִּיבְּייִּייִּייִּיּיִּיּייִּיּיִים יּ
  - אפין קי תֶּחְהֶּל לְנְהֵּר לְאִיהְהָ,ה בְךָ תְמְא: 23 whereas you incur no guilt if you refrain from vowing.

- 24 You must fulfill what has crossed your lips and מוּצָא שַׁפְּתִיךְ תִּשְׂמִר וְעָשֵׂיתְ כִּאֲשֶׂר נִדְרָתְ לִיהוֹה אֱלֹהֶיךְ נְדְבַּה אֲשֶׁר דִּבְרָתְ בִּפְיִדְ: אַשֶּׁר דִּבְרָתְ בִפְיִדְ: אַמוֹר הוֹה having made the promise with your own
- קינְרֶים כְּנְפְשׁרֶ שְׁבְעֶּרְ וְאָלִיכְּלְיְרֶ (כִּיְם בַּעֶּרְ וְאָכִיְם כְּנָפְשׁרֶ שְׁבְעֶּרְ וְאְלִיכְּלְיְרֶ (When you enter a fellow [Israelite]'s vineyard, you may eat as many grapes as you want, until you are full, but you must not put any in your vessel.

mouth.

26 לי תבא בקמת בער וְחָרְמְשׁ לְא תְּלִיף עְל When you enter a fellow [Israelite]'s field of standing grain, you may pluck ears with your hand; but you must not put a sickle to your neighbor's grain.

## 24

- פִּייזָקח אָישׁ אשָה וּבְעָלָה וְחַיֶּה אִם־לָא תִמְצָא־חָן בְּעִינִיו כִּי־מְצֵא בָה עָרְוָת הַבַּר וְכַּתַב לָה סָפֶּר כְּרִיתָת וְנַתַן בִיְּלָה וְשִׁלְּחָה מהימוי
- A man\* takes a woman [into his household as his wife] and becomes her husband. She fails to please him because he finds something obnoxious about her, and he writes her a bill of divorcement, hands it to her, and sends her away from his house:
- ר: הְיִּתְה לְאִישׂאַתְר: 2 she leaves his household and becomes [the wife] of another man\*:
- זּשְׂנַאָה הָאַישׁ הָאַחֶרון וְלַתַב לָה סָפֶּר כְּרִיתֻת וְנַתוְ בְּיָדָה וְשִלְּחָה
   מַבֵּיתֵוֹ אַוֹ כִי יָמוּת הָאַישׁ הַאַחֲרוֹן אֲשֶר־לְקחָה לוֹ לְאַשֶה:
- 3 then this latter man rejects her, writes her a bill of divorcement, hands it to her, and sends her away from his household; or the man dies who had last taken her as his wife.
- 4 לא־יוּכְל בּעְלָה הַרְאשׁוֹן אֲשֶׂר־שֹׁלְּחָה לְשֹוֹב לְקַחְתָּה לְחָיְוֹת לְוֹ לְאשׁה אַחָריֹ אֲשֶׁר הַטִּמֹאָה פִי־תוֹעָבָה הְוֹא לִפְנֵי יְהֹוָה וְלְא תַחֲטִיאֹ אֲתִר־הַעָּרָץ יְהוֹנָה וְלְא תַחֲטִיאֹ אֲתִר־הָאַרֶץ אֲשֶׁר יְהוֹנָה אֱלֹהֶירָ נַתְן לְדָ נַחֲלָה:
  - 4 Then the first husband who divorced her shall not take her [into his household] to become his wife again, since she has been defiled\* —for that would be abhorrent to הוהי. You must not bring sin upon the land that your God הוהי is giving you as a heritage.
- 5 כִּי־יִקח אִישׂ אִשָּה חֲדִשָּׁה לָא יֵצֵאׁ בַּצָּבָא וְלֹא־יַצְבַר עְלָיו לְכִל־זּבֵר נְלִי יִהְיָה לְבִיתוֹ שַנָה אָחָת וְשִׁמַח אֶת־אשְׁתְוֹ אֲשֶׁר־לֹקח:
- When a man\* has newly taken a woman [into his household as his wife], he shall not go out with the army or be assigned to it for any purpose; he shall be exempt one year for the sake of his household, to give happiness to the woman he has taken.
  - 6 לא־יַחֲבְל רַחִים וָרֶכֶב כִּי־נֶפֶשׁ הְוּא חֹבְל:
- 6 A handmill or an upper millstone shall not be taken in pawn, for that would be taking someone's life in pawn.
- 7 כִּיייִמצָא אִישׁ גּנַב נָפֶשׁ מַאֶחִיוֹ מִבְנִי יִשְׂרָאֵל וְהִתְעָמֶר־בָּוֹ וּמְכְרָוֹ וּמֵל הַנַּנָב הַהוֹא וּבְערִתְ הַרְע מִקרְבָּך:
- If a party is found to have kidnapped—and then enslaved or sold—a fellow Israelite, that kidnapper shall die; thus you will sweep out evil from your midst.